

# EGYÜTT 2016/4

A Magyar Írószövetség Kárpátaljai Írócsoportjának folyóirata,  
az 1965–1967 között Ungváron megjelent szamizdat jogutódja, újraindult 2002-ben

**Felelős kiadó és lapigazgató:** *Dupka György*

Szerkeszti a szerkesztőbizottság:

**Elnök:** *Vári Fábián László* (szépirodalom, kritika)

**Szerkesztők:**

*Csordás László* (olvasószerkesztő)

*Zubánics László* (tanulmány)

*Fábián Zoltán* (tipográfia)

**Védnökök:**

*S. Benedek András* alapító-főszerkesztő (1966–1967)

*Pomogáts Béla* irodalomtörténész

**Tanácsadók:**

*Botlik József, Füzési Magda*



BETHLEN GÁBOR  
Alapkezelő Zrt.

nka

Nemzeti Kulturális Alap

MMA

MÁGYAR  
MŰVÉSZETI  
AKADÉMIA

Megjelenik kéthavonta a Bethlen Gábor Alap,  
a Magyar Művészeti Akadémia, a Nemzeti Kulturális Alap,  
valamint a Magyar Értelmisségek Kárpátaljai Közössége  
és a Kárpátaljai Magyar Művelődési Intézet támogatásával

**A szerkesztőség címe:**

Kárpátaljai Magyar Művelődési Intézet, Európa-Magyar Ház  
90202 Beregszász, Széchenyi u. 59B. Telefon/fax: +380-3141-42815

e-mail: [kmmi@swi.net.ua](mailto:kmmi@swi.net.ua), [egyutt.lap@gmail.com](mailto:egyutt.lap@gmail.com)

Az Együtt irodalom-művészet-kultúra számai elektronikus változatban is olvashatóak  
a KMMI honlapján: [www.kmmi.org.ua](http://www.kmmi.org.ua)

**Szerkesztőségi fogadóórak:** szerda: 13<sup>00</sup>–16<sup>00</sup>

A kiadó címe: Magyar Értelmisségek Kárpátaljai Közössége  
88000 Ungvár, Babuskin tér 5A. Telefon/fax: +380-312-643737  
e-mail: [titkarsag@mekk.uz.ua](mailto:titkarsag@mekk.uz.ua)

Készült: Shark magánvállalkozás  
Lapengedély száma: 3T №663/255P  
A folyóiraton nyereség nem képződik

# SZEGÉNY LEGÉNY HA BEMEGY A CSÁRDÁBA

Rubato  $\text{♩} = \text{cca } 80$

2. Sze-gény-le-gény meg sem it-ta a bo-rát, csend-őr-káp-lár rúg-ta be az  
aj - tó - ját. Csend-őr - káp-lár el - ki - ál - tot - ta ma-gát:  
- Las-san i - gyék, mer el - csu - ka - tom ma - gát!

The musical score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Rubato' with a quarter note equal to approximately 80 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and includes a first ending bracket labeled '1)'. The third staff concludes the piece with a double bar line and repeat dots.

1)  
3.

A short musical phrase in G major, consisting of a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a double bar line. It is marked with a first ending bracket and the number '3.' below it.

*Szegénylegény ha bemegy a csárdába,  
Tíz liter bort parancsol az asztalra.  
Tíz liter bort, húsz szivarat melléje,  
Hadd igyon a szegénylegény kedvére.*

*Szegénylegény meg sem itta a borát,  
Csendőrkáplár rúgta be az ajtóját.  
Csendőrkáplár elkiáltotta magát:  
– Lassan igyék, mer elcsukatom magát!*

*Szegénylegény sem vette ezt tréfára,  
Rézfokosát vágta a gerendába.  
Most látszik meg ki a legény, ki, ki, ki,  
Csendőrvérrel festette a csárdát ki.*

*Izsnyéte, 1987, Bencze Róza. sz. 1932*